

foncières ou taxe de l'eau, et qu'il a déposé la somme de \$200, tel que requis par la loi entre les mains dudit trésorier.

Le bulletin de présentation sera aussi accompagné de la déclaration solennelle contenue dans la formule No 7.

Les bulletins de présentation, ainsi que les déclarations et les certificats ci-dessus mentionnés, doivent être remis à l'officier-rapporteur, par le candidat ou son représentant, dans le délai indiqué dans l'avis public visé par l'article 81.

10. L'article 300 de la loi 62 Victoria, chapitre 58, tel qu'amendé par les lois 63 Victoria, chapitre 49, sections 7 et 8; 3 Edward VII, chapitre 62, sections 22 et 23; 4 Edward VII, chapitre 49, sections 6 et 7; 7 Edward VII, chapitre 63, sections 10 et 11; 8 Edward VII, chapitre 85, section 15; 9 Edward VII, chapitre 81, sections 7, 8 et 9; 1 George V (1ère session), chapitre 48, section 29, et 1 George V (2ème session), chapitre 60, sections 10 et 11, est de nouveau amendé en remplaçant les paragraphes 88, 107, 120 et 127 par les paragraphes suivants portant respectivement les mêmes numéros:

"88. Pour exiger que les provisions ou denrées achetées et vendues d'ordinaire sur les marchés publics et apportées dans la Cité pour y être vendues soient transportées aux marchés publics pour y être exposées en vente; et que ces provisions ou denrées ne soient offertes ou mises en vente, ou vendues ou achetées dans aucun autre endroit de la Cité que sur les marchés publics; mais le Conseil peut autoriser toute personne à vendre offrir ou mettre en vente, en dehors des limites desdits marchés, des viandes, légumes et denrées apportés et vendus d'ordinaire sur les marchés publics, en lui octroyant un permis dans ce but moyennant le paiement de telle somme et à telles conditions qui seront fixées par règlements. Néanmoins, la Cité devra accorder des permis annuels, (licences), dont le prix n'excédera pas vingt-cinq piastres, aux cultivateurs, jardiniers ou maraichers, leur permettant de vendre leurs produits aux épiciers, bouchers ou marchands de fruits et de légumes et aux marchands de provisions, aux magasins ou entrepôts respectifs de ces derniers. Les dispositions de la Charte et des règlements de la Cité relatifs à la manière d'émettre les permis et licences s'appliqueront dans le cas actuel."

"107. Pour créer et établir, [et la Cité devra créer et établir dans un délai de douze mois à compter de la sanction de la présente loi,] à même les fonds généraux de la Cité, un fonds de retraite pour les officiers et employés de la Cité, avec telles conditions et stipulations que le Conseil peut déterminer et pour obliger lesdits officiers et employés à contribuer à ce fonds à même leurs salaires dans la proportion fixée par le Conseil.

"120. Pour protéger les membres du corps des pompiers de la Cité contre les accidents résultant de fausses alarmes d'incendie, et, à cet effet, [pour imposer à ceux qui sonnent de fausses alarmes, pour la première offense, une amende de \$100, et, à défaut de paiement, un emprisonnement de pas moins de six mois; pour la deuxième offense, une amende de \$200, et, à défaut de paiement, un emprisonnement de pas moins de douze mois; pour la troisième offense deux ans de prison sans option d'amende, le tout avec dépens.]

"127. Pour prescrire que tous officiers municipaux sont autorisés à entrer, en tout temps, dans les édifices publics, les établissements industriels, les lieux d'amusements, les hôtels, les maisons à appartements, les institutions d'enseignement et de charité, et dans tous autres locaux ou endroits où des substances explosives, des copeaux, des déchets ou autres objets, articles ou marchandises de nature à provoquer un incendie, sont placés ou gardés, [à l'effet de constater si telles substances explosives, copeaux, déchets ou autres objets, articles ou marchandises sont ainsi gardés ou placés de manière à offrir, dans l'opinion de ces officiers, un danger d'incendie].

Pour obliger tout propriétaire, locataire, occupant, gardien, ou surveillant de tous tels édifices publics, établissements industriels, lieux d'amusements, hôtels, maisons à appartements, institutions d'enseignement et de charité, ainsi que tous autres locaux ou endroits où sont placés et gardés des matières explosives, des copeaux, des déchets ou autres objets, articles, ou marchandises de nature à provoquer un incendie, de les placer et les garder de façon que, dans l'opinion desdits officiers, ils ne puissent provoquer aucun tel incendie; pour conférer à ces offi-

ciés le pouvoir de déposer la somme de \$200.00 en la main de l'officier-rapporteur, tel que requis par la loi.

The nomination paper shall also be accompanied by the solemn declaration contained in form No. 7.

The nomination papers, declarations and certificates above mentioned shall be handed to the returning officer by the candidate or his representative within the delay indicated in the public notice mentioned in article 81."

10. Article 300 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by the acts 63 Victoria, chapter 49, sections 7 and 8; 3 Edward VII, chapter 62, sections 22 and 23; 4 Edward VII, chapter 49, sections 6 and 7; 7 Edward VII, chapter 63, sections 10 and 11; 8 Edward VII, chapter 85, section 15; 9 Edward VII, chapter 81, sections 7, 8 and 9; 1 George V, (1st session), chapter 48, section 29, and 1 George V, (2nd session), chapter 60, sections 10 and 11, is further amended by replacing paragraphs 88, 107, 120 and 127 thereof, by the following paragraphs bearing the same numbers respectively;

"88. To provide that provisions and provender, usually brought and sold in public markets, that may be brought to the city for sale, or any of them, shall be conveyed to the public markets and there exposed for sale; and that no such provisions or provender shall be offered, or exposed for sale, or be sold or purchased elsewhere in the city, than on the public markets, but the council may provide for empowering any person to sell, offer or expose for sale beyond the limits of said markets meat, vegetables and provisions usually bought and sold on public markets and for granting him a license for that purpose upon payment of such sum and the performance of such conditions as shall be fixed by by-law. [Nevertheless, the city shall grant yearly licenses, the price whereof shall not exceed \$25.00, to farmers, gardeners and market gardeners, allowing them to sell their produce to grocers, butchers, fruit and vegetable dealers and provision merchants at the respective stores or warehouses of the latter. The provisions of the city charter and by-laws respecting the manner of issuing permits and licenses shall apply to this case.]"

"107. To create and establish [and the city shall create and establish within a delay of twelve months from the sanction of this act] out of the general funds of the city, a pension fund for the officers and employees of the city, with such conditions and stipulations as the council may determine and to compel the said officers and employees to contribute to such fund out of their salaries in such proportion as may be fixed by the council;

"120. To protect the members of the fire brigade of the city against accidents resulting from false fire alarms, and, to that effect, [to impose on those who sound false alarms, for the first offence, a fine of \$100, and in default of payment, an imprisonment for a term of not less than six months; for the second offence, a fine of \$200, and in default of payment an imprisonment for a term of not less than twelve months; for the third offence, two years imprisonment without any option of a fine, the whole with costs.]

"127. To enact that all municipal officers shall be authorized to enter at any time, in public buildings, industrial establishments, places of amusement, hotels, apartment houses, educational and charitable institutions, or in any other premises or places where explosive compounds, shavings, rubbish or other materials, articles, goods or merchandise liable to cause fire are placed or kept, [in order to ascertain whether such explosive compounds, shavings, rubbish, or other materials, articles, goods or merchandise are so kept or placed in such a manner as, in the opinion of any such officers, to be a source of a danger of fire.

To compel the owners, tenants, occupants, caretakers, and watchmen of any such public buildings, industrial establishments, places of amusement, hotels, apartment houses, educational and charitable institutions, and any other premises, or places where are placed and kept any explosive compounds, shavings, rubbish, or other materials, articles, goods or merchandise liable to cause fire, to place and keep the same in such a manner that, in the opinion of the said officers, they may not cause any fire; to give such municipal officers power to order that